



**DC 5800i 5 kW**

Part No 9444

Bruksanvisning i original  
**Original instructions**  
Originalbetriebsanleitung  
**Notice originale**  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen.

Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen.

Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB

Box 3088, Kumla Gårdsväg 14

SE-145 03 Norsborg

Tel: + 46 8 531 940 00

Fax: + 46 8 531 703 05

support@dustcontrol.se

www.dustcontrol.com

## Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	6
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	19-20
Drift _____	5	CE-försäkran _____	21
Service _____	5	Dustcontrol Worldwide _____	22
Tillbehör _____	6		

## Contents

Safety Considerations _____	7	Warranty _____	9
Technical Data _____	7	Trouble Shooting _____	9
Description _____	8	Spare Parts _____	19-20
Operation _____	8	CE-declaration _____	21
Service _____	8	Dustcontrol Worldwide _____	22
Accessories _____	9		

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	10	Garantie _____	12
Technische Daten _____	10	Fehlersuche _____	12
Funktionsbeschreibung _____	11	Ersatzteile _____	19-20
Betrieb _____	11	CE-Erklärung _____	21
Wartung _____	11	Dustcontrol Worldwide _____	22
Zubehör _____	12		

## Sommaire

Conditions de sécurité _____	13	Garantie _____	15
Caractéristiques techniques _____	13	Problèmes et interventions _____	15
Description _____	14	Pieces detachees _____	19-20
Fonctionnement _____	14	Declaration du CE _____	21
Entretien _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	22
Accessoires _____	15		

## Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	16	Garantie _____	18
Technische gegevens _____	16	Probleemoplossingen _____	18
Beschrijving _____	17	Onderdelen _____	19-20
Bediening _____	17	CE-verklaring _____	21
Service _____	17	Dustcontrol Wereldwijd _____	22
Accessoires _____	18		

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

NEDERLANDS

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

## 3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

## 5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

## 8. Varning

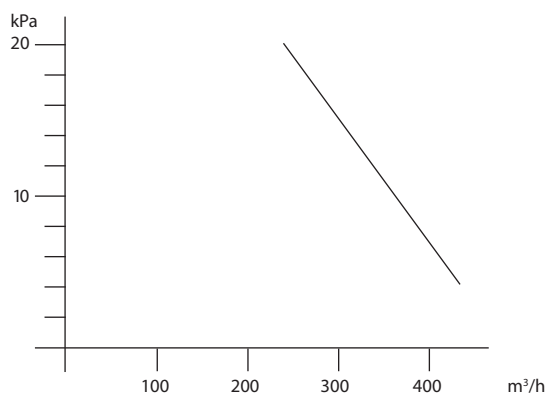
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol 's katalog.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1810 x 790 x 1400 mm
Vikt	205 kg
Inlopp	φ 76 mm
Uppsamlingsbehållare	30 l
Slanglängd	5-30 m
Flöde max	470 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	28 kPa
Effektuttag	5 kW
Finfilter i polyester, area	8,4 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad finfilter (DIN 24184/3)	99,9 %
Ljudnivå */	< 59 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN 45635 Teil 1 (4/84) i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

## Funktionsbeskrivning

DC 5800c 5 kW är en elektrisk driven sugmaskin för användning till punktutsugning, städning och materialtransport i de flesta typer av industri.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filterpatron. Det avskiljda materialet samlas i plastsäck/container under cyklonen.

Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga.

DC 5800i 5 kW har hjul och är därför lätt att flytta. För att underlätta förflyttning längre sträckor kan DC 5800i 5 kW hanteras med truck eller pallyft.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Kontrollera motorns rotationsriktning. På maskiner med fasvärdare kan rotationsriktningen enkelt ändras. På övriga maskiner ska elektriker skifta fasföljden.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning, eller när tryckmätaren visar rött. GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Stäng spjället på cyklonens inlopp.
3. Öppna och stäng toppen med filterrensningshandtaget 3-6 gånger.
4. Öppna spjället på cyklonens inlopp.
5. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte

- upprepa proceduren. Om mätaren står på rött också efter repetitionen behöver finfiltret bytas.

## Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

DC 5800c 5 kW ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion

och livslängd. Använd endast originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

# Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Finfilter	4292	
Mikrofilter	4422	

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts

inte. Reparationer måste utföras av Dustcontrol eller av personer som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Termisk säkring utlöst.	Anslut el. Vänta 5 minuter.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck/ behållare. Pumpen roterar åt fel håll.	Anslut slangen. Vänd eller rensa slangen. Montera plastsäck/behållare. Elektriker måste skifta fas.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt filter. Byt slang. Vänd eller rensa slangen. Justera monteringen. Demontera toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt filtret vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.	Partiklar kan ha kommit in i pumpen.	Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Work area environment**  
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. **Overload**  
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. **Body injuries**  
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. **Don't abuse cord**  
Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regu-

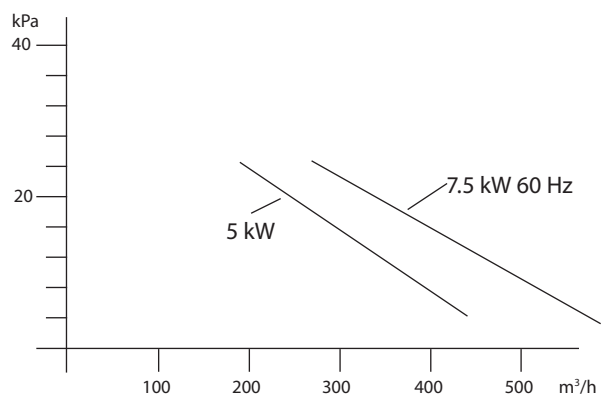
larly if damage.

5. **Important measure**  
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.
6. **Maintain the machine with care**  
Keep machine clean and check that the hose is entired and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**  
Before futher use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue.

## TECHNICAL DATA

	50 Hz	60 Hz
HxWxL	1810x790x1400 mm	
Weight	205 kg	225 kg
Inlet	φ 76 mm	φ 76 mm
Collecting container	30 l	30 l
Hose length (φ 50)	5-30 m	5-30 m
Flow, max	470 m <sup>3</sup> /h	600 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	28 kPa	31 kPa
Power consumption	5/5.5 kW	7.5 kW
Fine filter polyester, area	8.4 m <sup>2</sup>	8.4 m <sup>2</sup>
Degree of separation (DIN 24184/3)	99.9 %	99.9 %
Sound level */	< 59 dB(A)	< 59 dB(A)

### Capacity



\*/ Sound level at 1.6 m height and 1 m distance according to DIN 45635 Section 1 (4/84) in free space and at maximum airflow.

## Description

The DC 5800c 5 kW is an electric powered vacuum extractor for use on source extraction, cleaning and material transportation applications in most types of industries.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

Filter cleaning with reverse pulse gives long filter life and constant capacity.

The DC 5800i 5 kW is equipped with wheels and is therefore easily moved. For transportation over longer distances, the DC 5800i 5 kW can be moved with forklift or pallet truck.

## Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specifications found on the identification label on the machine. If an extension cord is to be used with the unit, it should be suitably rated according to the prevailing electrical code and be at least water resistant. Check rotation of the motor at startup. On machines equipped with a phase reverser, incorrect rotation can be easily changed. Machines not equipped with a phase reverser will require the service of a qualified electrician to interchange two phases in the power supply.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Close the shutter valve on the machines inlet.
3. With slow, even motion open the pulse top by lifting the handle. Repeat three to six times.
4. Open the shutter valve.
5. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

## Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a micro-filter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Care must be taken during the filter change not to expose unprotected persons to harmful dust. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

The DC 5800c 5 kW should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced.

Never compromise the function of the DC 5800c 5 kW, use only original spare parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.



# Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Fine filter	4292	
Microfilter	4422	

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Thermal overload tripped.	Make sure connection. Wait 5 minutes.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack/container on the cyclone. Pump rotation backwards.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack/container. Electrician should change phases.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.	Particles in the pump.	Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
2. **Überlastung der Maschine**  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
3. **Verletzungsgefahr**  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
4. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die

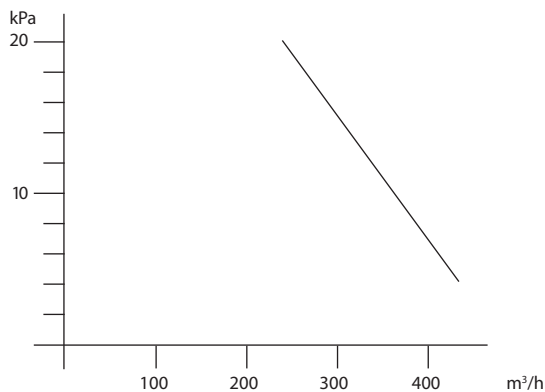
Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

5. **Wichtiger Hinweis**  
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. **Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
7. **Kontrolle von Beschädigungen**  
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
8. **Achtung**  
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

HxBxL	1810 x 790 x 1400 mm
Gewicht	205 kg
Einlaß	φ 76 mm
Sammelbehälter	30 l
Schlauch, empfohlen max	5-30 m
Luftmenge, max	470 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck	28 kPa
Leistungsaufnahme	5 kW
Feinfilter, Polyester	8,4 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,9 %
Geräuschpegel */	< 59 dB(A)

### Druckerzeugung und Luftmenge



\*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN 45635 Teil 1 (4/84) bei maximaler Luftmenge.

# Funktionsbeschreibung

Der DC 5800c 5 kW ist ein elektrisch betriebenes Staubsaug-Aggregat für den Einsatz bei den meisten stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe, Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grobabscheider ist ein Zyklon, in dem der grobe Staub sehr wirksam ab-geschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der Staub wird in einen, am Unterteil des Abscheiders angebrachten Behälter abgegeben.

Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung.

Der DC 5800i 5 kW ist mit Räder versehen um eine gewisse Mobilität zu gewährleisten. Für längere Strecken kann auch ein Stapler verwendet werden.

## Betrieb

Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung (Gerät bläst und saugt nicht!) muß die Phasenumschaltung am Gerätestecker geändert werden. Ist in der Steckkupplung keine Phasenumschaltung vorhanden, muß diese von einem Elektriker ausgeführt werden. Die Kupplung der Geräteanschlussleitung muß mindestens Spritz-wassergeschützt sein!

Bei regelmäßiger Verwendung oder falls der Zeiger des Druckmessers auf Rot steht, müssen die Filter wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Schliessen Sie das Schieberventil am Einlass des Zyklons.

3. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x.
4. Öffnen Sie das Schieberventil am Einlass wieder.
5. Sollte der Zeiger des Druckmessers noch immer auf rot stehen, Abreinigung wiederholen.

Bringt auch wiederholte Filterreinigung keinen Erfolg, muß der Feinfilter gewechselt werden.

Bei täglicher Verwendung des Gerätes sollte die Filter-einheit 1 - 2 x / Tag gereinigt werden. Die Filter-reinigung wird in den Arbeitspausen durchgeführt.

## Wartung

Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel.

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieser nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen.

Der Filterwechsel muß von Personen durchgeführt werden, die eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilter-klasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzkleider getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Verwenden Sie nur Originalteile. Der DC 5800c 5 kW ist mindestens einmal im Jahr zu warten und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10 000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt, müssen natürlich diese Teile getauscht werden.

# Zubehör

<b>Benennung</b>	<b>Art. Nr</b>	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Feinfilter	4292	
Mikrofilter	4422	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschicht-betrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäss behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiss wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und seinen autorisierten Werk-stätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

## Fehlersuche

<b>Problem</b>	<b>Fehler</b>	<b>Massnahme</b>
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Thermische Sicherung hat ausgelöst.	Strom anschliessen. 5 Minuten warten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.  Kein Plastiksack/Behälter am Zyklon angebracht.  Pumpe läuft in der falschen Richtung. Phasen sind verkehrt angeschlossen.	Schlauch anschliessen.  Schlauch um drehen oder reinigen. Befestigen Sie den Plastiksack/Behälter wie beschrieben. Vom Elektriker ändern lassen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.  Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen.  Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen.  Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.	Es könnten Staubpartikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Die Pumpe muß gewartet werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides, ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continue inutilement. Suivre toujours les réglages particuliers aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxWxL 1810 x 790 x 1400

mm

Poids 205 kg

Entrée  $\phi$  76 mm

Conteneur 30 l

Longueur flexible ( $\phi$  50) 5-30 m

Flux à l'entrée ouverte 470 m<sup>3</sup>/h

Dépression Maximum 28 kPa

Puissance 5 kW

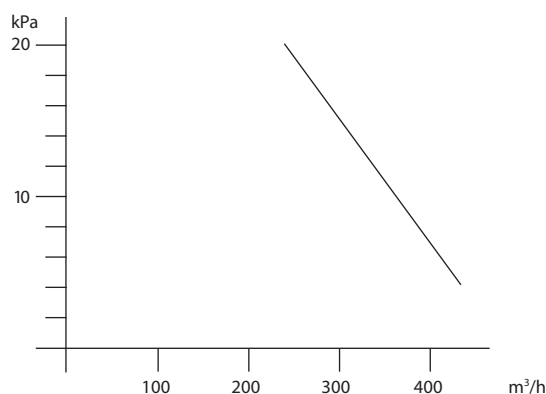
Surface filtrante, filtre fin 8,4 m<sup>2</sup>

Degré de filtration, filtre

fin (DIN 24184/3) 99,9 %

Niveau sonore \*/ < 59 dB(A)

### Génération de pression et flux d'air



\*/ Niveau sonore 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN 45635 Section 1 (4/84) dans un espace libre et à flux maximum.

## Description

Le DC 5800c 5 kW est une machine avec une large capacité d'aspiration et d'une construction robuste, tout en étant compact et facile à manoeuvrer. Il est idéal pour l'extraction à la source sur tout types de moyennes machines portatives et pour le nettoyage industriel (système diam 50 mm). Avec de petits points d'aspiration, plusieurs peuvent être connectés en simultané.

Le nettoyage du filtre se fait par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre fin et procure une capacité constante. Le filtre est par ailleurs approprié pour une plus vaste gamme de types de poussières qu'auparavant sur les anciens modèles. (la tête de vibration de l'ancien

modèle DC 5800c 5 kW peut être remplacée par la nouvelle tête de nettoyage par impulsion).

Le DC 5800i 5 kW est équipé avec des roucs permettant une manipulation aisée. Pour son transport sur de longues distances, le DC 5800i 5 kW peut être manipulé avec un gerbeur.

## Fonctionnement

Connectez la machine à une source électrique conforme aux indications de la plaque-machine. Si le cordon électrique est endommagé, il devra être remplacé.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage des filtres:

1. Mettez la machine en route.
2. Fermez la vanne guillotine à l'entrée de la machine.
3. Lentement, d'un mouvement régulier ouvrez la

tête de décolmatage en levant la poignée. Répétez l'opération de 3 à 6 fois.

4. Ouvrez la vanne guillotine.
5. Si l'indication sur le moniteur revient au vert le travail peut continuer; s'il reste rouge, décol-matez à nouveau. Si après plusieurs essais, le filtre reste au rouge, les filtres fins doivent être changés.

## Entretien

Pendant le nettoyage et la maintenance de la machine, le cordon électrique doit être débranché.

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les trois cent heures de fonctionnement. Utilisez une protection respiratoire pendant le changement des filtres et microfiltres.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique avant d'être jetés selon les normes liés aux déchets industriels. Vérifiez régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 5800c 5 kW devra être testé une fois par an parce

qu'il peut être abimé par des matériaux étrangers. Les pièces détériorées doivent être remplacées. Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.

# Accessoires

Description	Part N°	
Filtre fin	4292	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.
Microfiltre	4422	

# Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main-d'œuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles il a été défini et s'il est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le  Pompe tourne à l'envers.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. cyclone. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

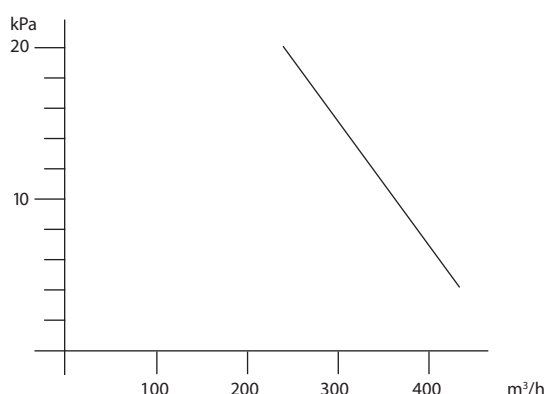
- 1. Werkplek**  
Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.
- 2. Overbelasting**  
Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.
- 3. Lichamelijke verwondingen**  
Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.
- 4. Misbruik het aansluitsnoer niet**  
Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

- 5. Belangrijke maatregel**  
Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.
- 6. Onderhoudt de machine met zorg**  
Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.
- 7. Controle op beschadiging**  
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.
- 8. Waarschuwing!**  
Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

HxBxL	1810 x 790 x 1400 mm
Gewicht	205 kg
Inlaat	φ 76 mm
Plastic Zak	30 l
Slanglengte max	5-30 m
Maximum capaciteit	470 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	28 kPa
Vermogen	5 kW
Fijnfilter polyester oppervlak	8,4 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad (DIN 24184/3)	99,9 %
Geluidsniveau *	< 59 dB(A)
* Geluidsniveau op 1,6 m hoogte 1 Mtr afstand volgens DIN 45635 Sectie 1 (4/84) in de vrije ruimte en met Maximale luchtstroom.	

Vacuüm capaciteit





## Beschrijving

De DC 5800i is een elektrisch aangedreven ontstoffings-systeem geschikt voor bronafzuiging op grote handgereedschappen en voor zwaar schoonmaakwerk in de industrie.

Het afzuigstelsel werkt met onderdruk welke de lucht door afzuigkappen, mondstukken, slangen, voorafscidders, en filtersystemen zuigt. Grote voorafscijding vindt plaats in de cycloon van de unit, welke een zeer efficiënte afscheider is voor zwaarder materiaal.

Het fijne stof wordt afgescheiden, en vastgehouden door het filtersysteem. Afscheiden materiaal komt samen in een opvangzak of container aan de onderkant van de cycloon.

De filterreiniging met omgekeerde luchtstroom geeft een langere levensduur en constante capaciteit van het filter. De DC 5800i is mobiel uitgevoerd, en is daardoor gemakkelijk te verplaatsen. Voor verplaatsing over langere afstanden kan de unit met een vorkheftruck verplaatst worden.

## Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan.

Indien een verlengsnoer nodig is, mogen alleen goedgekeurde waterbestendige verlengsnoeren worden gebruikt. Controleer de draairichting van de motor bij de opstart. Bij machines zonder schakelaar voor de draairichting is het van belang dat een gecertificeerde elektricien twee fases op de juiste manier omdraait.

Het filter moet 1-2 maal per dag gereinigd worden bij volcontinuë bedrijf, of wanneer de unit is uitgevoerd met een manometer, als deze in het rode gebied staat.

Uitvoeren van filterreiniging:

1. start de machine.
  2. sluit de klep op de inlaat van de machine.
  3. druk de hendel aan de zijkant van de machine met een langzame en gelijkmatige beweging drie tot zes maal omhoog.
  4. open de klep op de inlaat van de machine.
  5. wanneer de manometer weer in het groene gebied staat, is de unit weer gebruiksklaar, staat de manometer opnieuw in het rode gebied, herhaal dan de reinigingsprocedure.
- Mocht na meerdere malen reinigen de manometer nog steeds in het rood staan, dan zal het filter vervangen moeten worden.

## Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.

Het fijnfilter moet minstens een keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet dit filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap, en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. Het gebruikte filter moet afgesloten, en op een juiste schone manier afgevoerd worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

De DC 5800i 5Kw moet minimaal een keer per jaar op de algehele werking getest worden, omdat de unit gebruikt kan worden in combinatie met gevaarlijke materialen. Versleten delen dienen vervangen te worden. Hou de werking van de DC 5800i 5Kw zo optimaal mogelijk, en gebruik alleen originele onderdelen.

De turbopomp heeft een lange onderhoudsinterval. Na ongeveer 10000 draaiuren moet de pakking tussen de motor, en het pomphuis opnieuw ingevet worden. Lagers en pakkingen moeten dan gecontroleerd, en gesmeerd worden.

Delen welke buiten normale toleranties vallen zullen door originele onderdelen vervangen moeten worden.

# Accessoires

Beschrijving	Onderdeel nr.	Beschrijving	Onderdeel nr.
Fijnfilter	4292	Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.	
Microfilter	4422		

# Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is, en indien het goed wordt onderhouden. De normale slijtage

van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantie-bepalingen zijn niet van toepassing.

## PROBLEEMOPLOSSINGEN

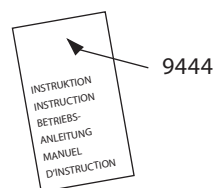
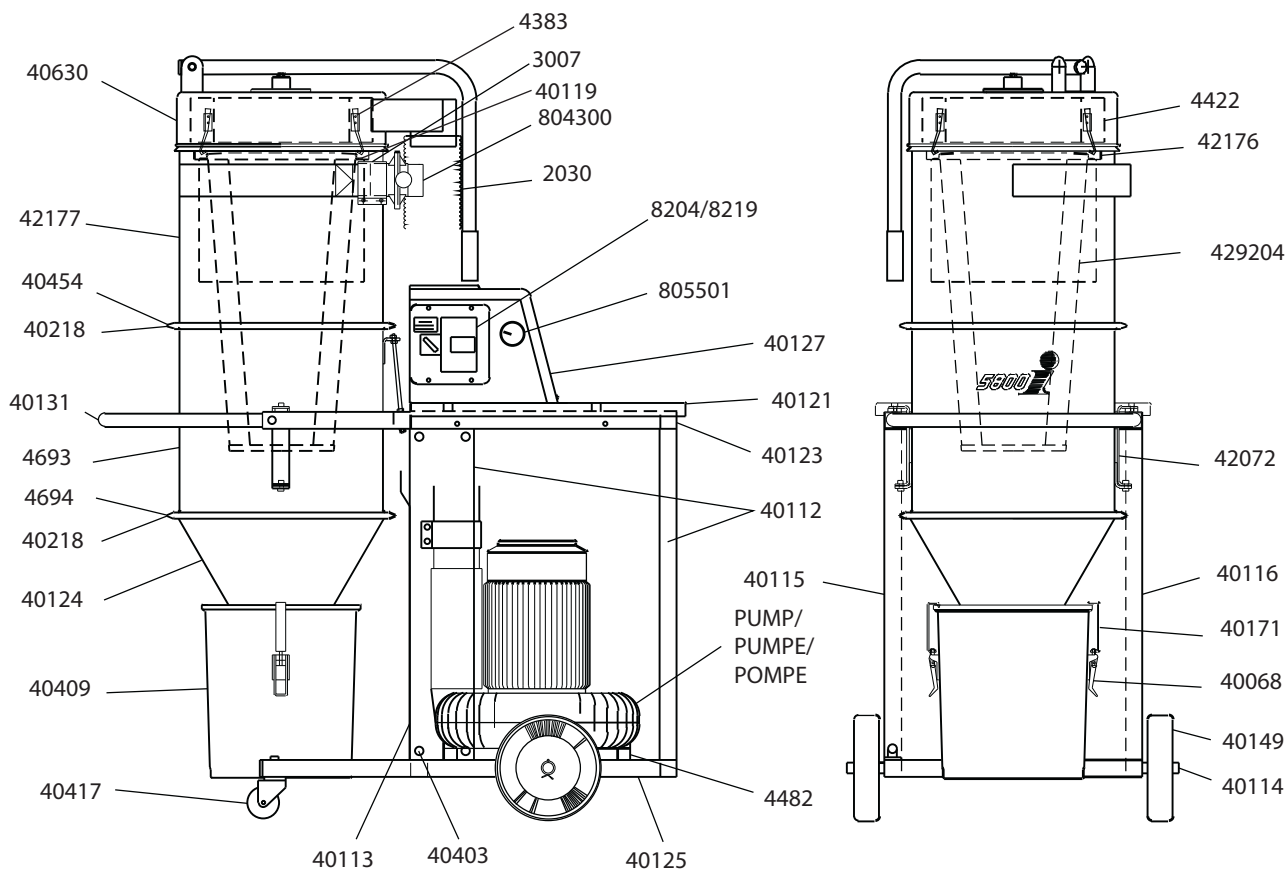
Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Machine is niet aangesloten Motorbeveiliging is geactiveerd.	Maak de aansluiting. Wacht 5 minuten.
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering.  Motorbeveiliging niet goed ingesteld.	Vervang deze door juiste zekering.  Door een elektricien laten instellen.
Pump draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt. Geen plastic zak/container op de cycloon. Draairichting pomp onjuist.	Sluit de slang aan. Verwijder verstopping. Monteer de juiste zak of container. Fases laten omdraaien door een elektricien.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopt filter. Slang te lang of te dun. Knik in de slang. Bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer de slang. Vervang of reinig het filte. Vervang de slang. Controleer en verhelp. Monteer correct.  Cycloon reinigen.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en Vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine		Haal een gekwalificeerd persoon erbij.

## Reservdelar

## Spare Parts

## Ersatzteile

## Pieces detachees



Svenska

Art nr	Benämning
2030	Sugslang
3007	Skarv 76
40068	Spännlås
40112	Chassistag
40113	Täckplåt främre
40114	Axel
40115	Sidoplåt, höger
40116	Sidoplåt, vänster
40119	Hake spännlås
40121	Ljuddämparlock
40123	Chassi, överdel
40124	Bottenkona
40125	Chassi, underdel

Art nr	Benämning
40127	Plasthuv
40131	Handtag
40149	Hjul
40171	Hake, behållare
40218	Packning
40403	Sexkantaxel
40409	Behållare 30 l
40417	Länkhjul
40454	Låsring
40630	Lock
42072	Cyklonfäste
42176	Spännring

Art nr	Benämning
42177	Inloppsmodul 76
429204	Filter, polyester
4383	Spännlås
4422	Mikrofilter
4482	Vibrationsdämpare M8
4693	Modulring
4694	Låsring
804300	Skjutspjäll 76
805501	Undertrycksmätare
8204	Startapparat 5 kW 400V
8219	Startapparat 5 kW 230/400V
9444	Bruksanvisning i original DC 5800i 5 kW

**Reservdelar****Spare Parts****Ersatzteile****Pieces detachees****English**

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2030	Hose	40127	Plasic cover	42177	Inlet module 76
3007	Joint 76	40131	Handle	429204	Filter, polyester
40068	Fastener	40149	Wheel	4383	Fastener
40112	Frame	40171	Hoop container	4422	Microfilter
40113	Covering front	40218	Gasket	4482	Vibration damper M8
40114	Axle	40403	Hexagonal axle	4693	Module ring
40115	Covering right	40409	Container 30 l	4694	Lock ring
40116	Covering left	40417	Wheel	804300	Shutter
40119	Hitch fastener	40454	Lock ring	805501	Vacuum gauge
40121	Silencer cover	40630	Top	8204	Starter 5 kW 400 V
40123	Chassis top	42072	Attachment cyclone	8219	Starter 5 kW 230/400 V
40124	Cone	42176	Clamping ring	9444	Original instructions DC 5800i 5 kW
40125	Chassis bottom				

**Deutsch**

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2030	Saug Schlauch	40127	Plastikhaube	429204	Filter, polyester
3007	Verbinder	40131	Handgriff	4383	Spannhalterung
40068	Spannschloß	40149	Rad	4422	Mikrofilter
40112	Chassisstütze	40171	Haken für Behälter	4482	Vibrationsdämpfer M8
40113	Abdeckung Vorne	40218	Dichtung	4693	Modulring
40114	Achse	40403	Sechskantachse	4694	Sicherheitsring
40115	Seitenabdeckung recht	40409	Behälter 30 l	804300	Schiebeventil
40116	Seitenabdeckung links	40417	Lenkrolle	805501	Unterdruckmesser
40119	Haken Spannhalterung	40454	Sicherheitsring	8204	Motorschutzschalter 5 kW 400V
40121	Schalldämpfer Deckel	40630	Deckel	8219	Motorschutzschalter 5 kW 230/400V
40123	Chassis Oberteil	42072	Befestigung Zyklon	9444	Originalbetriebsanleitung DC 5800i 5 kW
40124	Bodenkonus	42176	Spannring		
40125	Chassis Unterteil	42177	Einlaßmodul		

**Français**

Part n°	Description	Part n°	Description	Part n°	Description
2030	Flexible	40124	Cône	42176	Bague de support
3007	Jonction	40125	Chassis inferieur	42177	Entrée module
40068	Attache conteneur	40127	Capot plastique	429204	Filtre, polyester
40112	Chassis central	40131	Poignée	4383	Verrou de tension
40113	Capot insonorisant	40149	Roue	4422	Microfiltre
40114	Axe	40171	Chrochet attache conteneur	4482	Amortisseur de vibrations M8
40115	Panneau insonorisant droite	40218	Garniture	4693	Bague module
40116	Panneau insonorisant gauche	40403	Essieu hexagonal	4694	Collier de montage
40119	Crochet verrou de tension	40409	Conteneur 30 l	804300	Vanne guillotine manuelle
40121	Silencieux couver	40417	Roulette	805501	Manomètre
40123	Chassis supérieur	40454	Collier de montage	8204	Démarreur 5 kW 400 V
		40630	Couvercle	8219	Démarreur 5 kW 230/400 V
		42072	Support cyclone	9444	Notice originale DC 5800i 5 kW



### **EG-försäkran om överensstämmelse**

*Svenska*

Vi försäkrar härmed att DC 5800i 5 kW är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

### **EG-declaration of conformity**

*English*

We declare that DC 5800i 5 kW is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

### **EG-Konformitätserklärung**

*Deutsch*

Wir deklarieren daß DC 5800i 5 kW mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

### **Déclaration EG de conformité**

*Français*

Nous déclarons que DC 5800i 5 kW est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

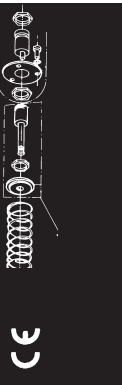
Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

### **EG-verklaring van overeenstemming**

*Netherlands*

Wij verklaren hiermee dat DC 5800i 5 kW in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.



# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik**  
**Maschinen Werkzeuge AG**  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**Erenfred Pedersen A/S**  
Rebslagervej 7  
DK-9000 Aalborg  
Tel +45 98 13 77 22  
Fax. +45 98 16 56 11  
info@ep.dk  
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS**  
Vangeledet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**  
**Barin, s.a.**  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**Dustcontrol AB France**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
**Vandras Kft**  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**KR**  
**E. S. H Engineering Co.**  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**BENELUX**  
**All In Techniek Nunspeet B.V.**  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechnik.nl  
www.allintechnik.nl

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
**Roboprojekt Sp. z. o.o.**  
ul. Kielecka 30  
PL-42-470 Siewierz  
Tel: +48 32 672 89 16  
Fax: +48 32 672 88 08  
roboprojekt.zarxad@roboprojekt.pl  
www.roboprojekt.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RU**  
**SovPlym Ltd**  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
avs@sovplym.com  
www.sovplym.com

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com

[www.dustcontrol.com](http://www.dustcontrol.com)